



# AGENDA ALBUFEIRA



ABRIL '23

Sea Fest traz Carlão a  
Albufeira

15.ª Festa do  
Basquetebol Juvenil  
junta 1500 atletas

Centro de Artes e Ofícios  
abre as portas no 25 de abril

Vitorino regressa ao  
Auditório Municipal

Homenagem ao Mestre  
Querubim Lapa

Siga-nos em:



  
**Albufeira**  
MUNICÍPIO  
[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)

**Al  
bu  
fe  
ira**  
O  
melhor  
da  
cultura  
está aqui.

# Índice

EDITORIAL	3
COMEMORAÇÕES 25 ABRIL <i>APRIL 25TH CELEBRATIONS</i>	4
ESPECIAL PÁSCOA '23 <i>EASTER '23 SPECIAL</i>	6
EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO <i>EDUCATION AND TRAINING</i>	10
AUDITÓRIO MUNICIPAL <i>MUNICIPAL AUDITORIUM</i>	11
BIBLIOTECA MUNICIPAL LÍDIA JORGE <i>LÍDIA JORGE MUNICIPAL LIBRARY</i>	13
EXPOSIÇÕES <i>EXHIBITIONS</i>	14
PROGRAMAÇÃO AO AR LIVRE <i>OUTDOOR PROGRAMME</i>	16
DESPORTO <i>SPORTS</i>	18
MERCADOS <i>MARKETS</i>	19
CENTRO EDUCATIVO CERRO DO OURO <i>CERRO DO OURO EDUCATIVE CENTER</i>	19
DIVERSOS <i>FAIT-DIVERS</i>	20
MEMÓRIAS DE ALBUFEIRA <i>ALBUFEIRA'S MEMORIES</i>	21
ESCRITORES DE ALBUFEIRA <i>ALBUFEIRA'S WRITERS</i>	22
TABELA DAS MARÉS <i>TABLE OF TIDES</i>	23

## Atendimento aos municípios

Presidente José Carlos Martins Rolo | sem dia específico | Marcação: 289 599 501

Vice-Presidente Cristiano Cabrita | quinta-feira das 09h30 às 12h30 | Marcação: 289 599 542

Vereadora Cláudia Guedelha | segunda-feira das 09h30 às 13h00 | Marcação: 289 599 544

Vereador Ricardo Clemente | quarta-feira das 9h30 às 13h00 | Marcação: 289 599 543

Agenda do Município de Albufeira ©

DICRPRI – Divisão de Comunicação, Relações Públicas e Relações Internacionais

Câmara Municipal de Albufeira

Rua do Município, Cerro Alagoa- 8200-863 Albufeira

©Direitos reservados. No caso de necessitar de reproduzir os conteúdos assinalados com ©, por favor, mencione a fonte.

## EM ABRIL, FELICIDADES MIL APRIL, A MONTH OF HAPPINESS



Abril é um mês muito especial e Albufeira sai de novo à rua para celebrar o 25 de Abril, uma data que significa a Liberdade e a assunção do Poder Local. Este ano as Comemorações têm como ponto alto a inauguração do Centro de Artes e Ofícios numa homenagem à liberdade artística e de expressão.

Para além das comemorações da “Revolução dos Cravos”, o mês fica, igualmente, marcado pela Páscoa. A transformação, o renascimento para um novo olhar sobre a vida própria e a vida do outro, numa das mais antigas celebrações cristãs concluiam, ano após ano, a importância da cultura e da ancestralidade no desenvolvimento da comunidade e da sociedade.

As ações desportivas voltam a ter lugar de destaque durante o mês das “águas mil”. A Festa do Basquetebol regressa ao Município para mais seis dias de muito companheirismo, *fair play* e animação, nesta que já é a 15.ª edição da maior competição portuguesa de basquetebol juvenil e que, este ano, se realiza pela décima vez no nosso concelho.

Os jovens voltam a ter um festival à sua medida, durante a interrupção escolar. O SeaFest 2023 regressa a Albufeira prometendo uma festa com um programa magnífico, recheado com muita música e atividades num dos *ex-libris* da cidade, a Praia dos Pescadores. Carlão é cabeça de cartaz comprovando a intenção de criar num espaço único um momento a pensar na juventude e nas suas famílias.

É minha convicção que o investimento na Educação assume um papel preponderante no desenvolvimento de uma sociedade, por isso, durante o mês de abril decorre, aqui, a nona edição do maior fórum de educação e formação a sul do Tejo. O OPTO, por todos já conhecido, volta a fazer parte daquele que é um programa cujo objetivo é promover a evolução e desenvolvimento daqueles que são o futuro de Albufeira, de Portugal e do Mundo.

A cultura é, com toda a certeza, uma grande referência neste que é o mês do Dia Internacional dos Monumentos e Sítios, do Dia Mundial do Livro, do Dia Mundial da Dança e do Dia Internacional do Jazz, datas que, também, merecem a nossa atenção.

Estarmos aqui e celebrar Abril nas múltiplas propostas culturais, desportivas, educativas e humanitárias é garantir um excelente arranque desta nova estação do ano, com a certeza de podermos escolher aquilo que mais felicidade nos traz.

Votos de um ótimo mês de Abril. Viva a Liberdade!

**José Carlos Martins Rolo**  
Presidente da Câmara Municipal de Albufeira

*April is a very special month. Thus Albufeira goes to the streets once again to celebrate the 25th of April, a date that signifies Freedom and the assumption of Local Power. This year, the high point of the celebrations is the inauguration of the Arts and Crafts Centre, a tribute to the artistic freedom and the freedom of expression.*

*Besides the commemorations of the so called “Carnation Revolution”, the month is also marked by Easter. The transformation, the rebirth of a new perspective on one’s own life and the life of others, in one of the oldest Christian celebrations in the municipality which, year after year, reminds us of the importance of culture and ancestry in the development of the community and the society.*

*Sports and youth activities are once again in the spotlight during the so called “Thousand Waters” month, an old portuguese saying. The Basketball Festival, celebrating its 15th edition of Portugal’s biggest youth basketball competition, returns to the municipality for the tenth time. This festivities will be marked by six days fullfilled by fellowship, fair play and entertainment.*

*Youngsters will once again have a festival dedicated to them, during the school break. SeaFest 2023 returns to Albufeira committing to a great party with a magnificent programme, filled with a great deal of music and activities in one of the city’s *ex-libris*, the Fisherman’s Beach (Praia dos Pescadores). Carlão is the headliner, proving his intention to create, in a unique space, a moment dedicated to young people and their families.*

*It is my conviction that the investment on education plays a key role in the development of a society, therefore, during the month of April, the ninth edition of the largest forum of education and training in the south of the Tagus will take place in the municipality. The fair, OPTO, already known by all, is once again part of a programme whose goal is to promote the evolution and development of those who are the future of Albufeira, Portugal and the world.*

*Culture is, for sure, a great reference in this month where we celebrate the International Day of the Monuments and Sites, the World Book Day, the World Dance Day and the International Jazz Day, dates that obviously deserve our attention.*

*To be here and to be able to celebrate April in the multiple cultural, sports, educational and humanitarian proposals is to guarantee an excellent start to this new season of the year, with the certainty of being able to choose what brings us the most happiness.*

*Best wishes for a great month of April. Long Live Freedom!*

**José Carlos Martins Rolo**  
Mayor of Albufeira



# ALBUFEIRA COMEMORA 25 ABRIL 2023

**APRIL 25<sup>th</sup> CELEBRATIONS**



Albufeira sai de novo à rua para celebrar a Revolução dos Cravos. As Comemorações, que este ano se prolongam por vários dias, têm como ponto alto a inauguração do Centro de Artes e Ofícios, na Rua da Igreja Nova, onde funcionou o antigo Tribunal. Para além da tradicional Cerimónia do Hastear da Bandeira, o programa integra uma exposição de cartazes do 25 de Abril, vários eventos desportivos e culmina com o espetáculo de Vitorino, no Auditório Municipal de Albufeira, a entoar canções ao Alentejo, à Liberdade, aos Poetas e aos amigos.

*Albufeira returns to the streets once again to celebrate the so called “Carnation Revolution”. The commemorations, which this year last for several days, have as their high point the inauguration of the Center for Arts and Crafts, in Rua da Igreja Nova, where the old Courthouse operated. In addition to the traditional Flag Raising Ceremony, the program includes an exhibition of posters celebrating and honouring the 25th of April and several sports events. The celebrations culminate with a show by Vitorino, at the Albufeira Municipal Auditorium, who will sing songs about the Alentejo, Freedom, Poets and Friendship. Join us on the Day that celebrates Freedom!*

**3 de abril | segunda-feira**

*3rd of april | Monday*

**Abertura da Exposição “25 de Abril em cartaz” (patente até 31 de maio)**  
*Opening of the Exhibition “25th of April on display” (on show until the 31st May)*

**Arquivo Histórico de Albufeira**  
*Historical Archives of Albufeira*

**23 de abril | domingo**

*23rd of April | Sunday*

**08h30 - Caminhada no Território Algarvensis**

*08.30 am – Trail in the Algarvensis Territory*

**Percurso Pedestre PR4 ABF – Planalto do Escarpão, Uma História com Muitos Milhões de Anos – Do Oceano Thetys ao Barrocal do Algarve**

*PR4 ABF Walking Trail – Escarpão’s Plateau, a multi-million year old story - From the Thetys Ocean to the Algarve’s Barrocal*

**Ponto de encontro: Castelo de Paderne**  
*Meeting point: Paderne Castle*

**24 de abril | segunda-feira**

*24th of April | Monday*

**20h30 - Caminhada do 25 de Abril | Caminhadas ao Luar**

*8.30 pm - 25th of April Trail | Moonlight Walks*

**Ponto de encontro: Quartel dos Bombeiros Voluntários de Albufeira**  
*Meeting point: Albufeira Voluntary Firemen Headquarters*

**25 de Abril | terça-feira**

*25th of April | Thursday*

**09h30 – Início do IX Triatlo de Albufeira do FC Ferreiras – Campeonato Regional**

*9.30 am - Start of the IX Albufeira Triathlon of FC Ferreiras - Regional Championship*

**Praça dos Pescadores**  
*Fishermen’s Square*

**09h30 – Cerimónia oficial do Hastear da Bandeira ao som do Hino Nacional**

**Hastear da Bandeira, Toque do Hino Nacional pela Banda da Sociedade Musical e Recreio Popular de Paderne. Guarda de Honra pelos Bombeiros Voluntários de Albufeira**

*9.30 am - Official Ceremony of the Raising of the Flag to the National Anthem*

*Hoisting of the Flag, playing of the National Anthem by the Musical Society and Popular Recreation Band of Paderne. Guard of Honour by the Albufeira Voluntary Fire Brigade*

**Paços do Concelho**

*Town Hall*

**10h30 – Inauguração do Centro de Artes e Ofícios de Albufeira (antigo Tribunal)**

*10.30 am - Inauguration of the Centre for Arts and Crafts of Albufeira (old courthouse)*

**Rua da Igreja Nova**

*Church’s Street*

**21h30 – Concerto do 25 de Abril com Vitorino**

*9.30 pm – 25th of April Concert with Vitorino*

**Auditório Municipal de Albufeira**

*Albufeira Municipal Auditorium*

A exposição “Revolução de Abril em Cartazes Históricos”, uma mostra de 25 cartazes elaborados após o 25 de Abril, faz parte de um espólio cedido pelo Arquivo Municipal Alfredo Pimenta (Guimarães), que pode ser apreciado na Sala de Extensão Cultural do Arquivo Histórico de Albufeira, na Rua João Bailote, até ao dia 31 de maio. As visitas para a população em geral, grupos e escolas carecem de marcação prévia para o email: [arquivo.historico@cm-albufeira.pt](mailto:arquivo.historico@cm-albufeira.pt) ou através do telefone: 289 599 638.

*The exhibition “April Revolution in Historical Posters”, a display of 25 posters created after the 25th of April, is part of a collection provided by the Municipal Archive Alfredo Pimenta (Guimarães), which can be seen and appreciated in the Cultural Extension Room of the Historical Archive of Albufeira, at Rua João Bailote, until the 31st of May. Visits for the general population, groups and schools need to be booked in advance by email: [Arquivo.historico@cm-albufeira.pt](mailto:Arquivo.historico@cm-albufeira.pt) or by phone: 289 599 638.*

**25 de abril | 12h00 às 20h00**

*April 25th – 12:00 pm to 8:00 pm*

**Comemorações do 25 de Abril - Jardim de Vale Faro**  
*Celebrations of the 25th of April - Vale Faro’s Garden*

*Organização: Junta de Freguesia de Albufeira e Olhos de Água*  
*Organisation: Parish Council of Albufeira and Olhos de Água*

Conta com música ao vivo, barraquinhas de comes e bebes e atividades lúdicas para as crianças.

*A day fulfilled with live music, food and drink stalls and fun activities for the children.*

## Paróquia de Albufeira / Albufeira Parish

**2 de abril – 10h45**

*2<sup>nd</sup> of April - 10.45 a.m.*

**Bênção e Procissão dos Ramos seguida de Eucaristia**

*The Blessing and Procession of Palms followed by the Eucharist*

**Igreja de Sant'Ana** *Church of St Anne*

**Quinta-feira Santa – 6 de abril**

*Holy Thursday - 6<sup>th</sup> of April*

**19h00 | Eucaristia**

*7 pm - Eucharist*

**Igreja Matriz de Albufeira**

**22h00 | Procissão dos Painéis**

*10 pm - Procession of the Panels*

**Capela da Misericórdia**

*Mercy's Chapel*

**Sexta-feira Santa – 7 de abril**

*Holy Friday - 7<sup>th</sup> of April*

**17h00 | Celebração da Paixão do Senhor**

*5 pm - Celebration of the Lord's Passion*

**21h00 | Seguida de Procissão do Enterro**

*9 pm - Followed by the Burial Procession*

**Igreja Matriz de Albufeira** *Albufeira's Main Church*

**Sábado Aleluia – 8 de abril**

*Saturday Alleluia - 8<sup>th</sup> of April*

**22h00 | Vigília Pascal - Eucaristia**

*10 p.m. - Easter Vigil - Eucharist*

**Igreja Matriz de Albufeira** *Albufeira's Main Church*

**Domingo de Páscoa da Ressurreição do Senhor –**

**9 de abril**

*Easter Sunday to celebrate the Lord's Resurrection - 9<sup>th</sup> of April*

**10h00 | Procissão**

*10 am - Procession*

**11h00 | Eucaristia**

*11 am - Eucharist*

**Igreja Matriz de Albufeira** *Albufeira's Main Church*

## Paróquia de Ferreiras / Parish of Ferreiras

**Igreja de S. José** *St Joseph's Church*

**2 de abril - 15h30**

*2<sup>nd</sup> of April - 3 pm*

**Bênção dos Ramos - Eucaristia**

*Blessing of the Palm - Eucharist*

**3 de abril - 21h00**

*3<sup>rd</sup> of April - 9 pm*

**Via Sacra**

*Way of the Cross*

**6 de abril - 21h30**

*6<sup>th</sup> of April - 9.30 pm*

**Eucaristia**

*Eucharist*

**7 de abril - 18h00**

*7<sup>th</sup> of April - 6 pm*

**Adoração da Cruz**

*Worship of the Cross*

**9 de abril - 16h00**

*9<sup>th</sup> of April - 4 pm*

**Domingo de Páscoa - Eucaristia**

*Easter Sunday - Eucharist*

# ESPECIAL

## Paróquia de Paderne / Parish of Paderne

**Igreja Matriz, Paderne** *Paderne's Main Church*

**2 de abril - 9h30**

*2<sup>nd</sup> of April - 9.30 pm*

**Bênção dos Ramos - Eucaristia**

*Blessing of the Palm - Eucharist*

**6 de abril - 18h30**

*6<sup>th</sup> of April - 6.30 pm*

**Eucaristia**

*Eucharist*

**7 de abril - 21h00**

*7<sup>th</sup> of April - 9 pm*

**Adoração da Cruz e Procissão do Enterro do Senhor**

*Worship of the Cross and Procession of the Burial of the Lord*

**8 de abril**

*8<sup>th</sup> of April*

**10h00 - Laudes e Ephatta**

*10 am - Lauds and Ephatta*

**22h00 - Vigília Pascal**

*10 pm - Easter Vigil*

**9 de abril - 10h00**

*9<sup>th</sup> of April - 10 am*

**Domingo de Páscoa - Procissão da Ressurreição e Eucaristia**

*Easter Sunday - Procession of the Resurrection and Eucharist*

## Paróquia de Guia / Parish of Guia

**Igreja Matriz da Guia** *Guia's Main Church*

**Domingo de Ramos - 2 de abril**

*Palm Sunday - 2<sup>nd</sup> of April*

**10h30 | Bênção e Procissão dos Ramos seguida de Eucaristia**

*10.30 am | Blessing of the Palm Procession - Eucharist*

**Quinta-feira Santa - 6 de abril**

*Holy Thursday - 6<sup>th</sup> of April*

**16h00 | Celebração da Última Ceia**

*4 pm | Celebration of the Last Supper*

**Sexta-feira Santa - 7 de abril**

*Holy Friday - 7<sup>th</sup> of April*

**15h00 | Celebração da Paixão e Morte do Senhor**

*3:00 pm | Celebration of the Passion and the Death of the Lord*

**Páscoa de Ressurreição - 9 de abril**

*Easter's Resurrection - 9<sup>th</sup> of April*

**10h30 - Celebração da Eucaristia e Ressurreição**

*10.30 am - Celebration of the Eucharist and Resurrection*

**Unção dos Catecúmenos - 15 de abril**

*Anointing of the Catechumens - 15<sup>th</sup> of April*

**Confissão das Crianças da Primeira Comunhão**

*Confession of the First Communion Children*

**16 de abril**

*16<sup>th</sup> of April*

**Eucaristia com Batismos e Primeira Comunhão**

*Eucharist with the Baptisms and the First Communion*

# PÁSCOA '23

**1 e 2 abril | 15h00 às 22h00**

*1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> of April - 3 pm to 10 pm*

## XVI Mostra do Folar de Paderne

### *XVI Paderne's Folar Exhibition*

A Mostra do Folar de Paderne é uma oportunidade para os visitantes apreciarem este doce típico da Páscoa, ao mesmo tempo que se dá a conhecer a cultura e os antigos sabores da região. A música popular portuguesa vai animar o certame ao longo de todo o fim-de-semana. Filipa Sousa e os Duo 64 atuam no sábado e no domingo a animação fica por conta de João Paulo Cavaco e José Praia e Água Viva.

*The Paderne's Folar Exhibition is an opportunity for the visitors to enjoy this typical Easter sweet, while at the same time getting to know the culture and ancient flavors of the region. The popular portuguese music will liven the exhibition throughout the whole weekend. Filipa Sousa and Duo 64 will perform on saturday and on Sunday the animation will be driven by João Paulo Cavaco and José Praia and Aqua Viva.*

**Organização: Junta de Freguesia de Paderne // Organisation: Paderne Parish Council**

**Apoio: Município de Albufeira // Support: Municipality of Albufeira**

**. Parque de Estacionamento do Estádio João Campos**

*. João Campos Stadium Car Park*



**7 e 8 abril | 14h00 às 20h00**

*7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> of April - 2 pm to 8 pm*

## Feirinha da Páscoa de Albufeira

### *Albufeira's Easter Fair*



**. Largo Jacinto d'Ayet (Beato Vicente)**

*. Jacinto d'Ayet Square (Beato Vicente)*

**9 abril | 16h00**

*9<sup>th</sup> of April - 4 pm*

## XIX Prova do Folar da Guia

### *XIX Guia's Folar Tasting*

A animação estará a cargo de Valter Cabrita e José Praia e Água Viva. Em simultâneo haverá uma Mostra de Artesanato no mesmo espaço da prova do Folar.

*Valter Cabrita, José Praia and Água Viva will be in charge of the animation. At the same time, there will be a Handicraft Show in the same space as the Folar tasting.*

**. Polidesportivo da Guia**

*Guia Sports Centre*



# 5 a 22 de abril

5<sup>th</sup> to 22<sup>th</sup> of April

## Exposição de Arte Sacra “Paixão de Cristo”

Coleção de Maria de Jesus Bispo

Sacred Art Exhibition “Passion of Christ”

Maria de Jesus Bispo’s Collection

Inserida na programação da Semana Santa, a mostra de arte sacra é composta por várias peças de grande beleza, com especial destaque para as custódias e os crucifixos.

*As part of the Holy Week program, the religious art exhibition comprises several pieces of great beauty, with special emphasis on monstrances and crucifixes.*

### Horário

Dias úteis: 9h30 às 12h30; 13h30 às 17h30

Sábados e feriado de 07 abril: 14h00 às 20h00

### Timetable

Working days: 9.30 am to 12.30 am; 1.30 pm to 5.30 pm

Saturdays and the 7<sup>th</sup> of April Holiday: 2 pm to 8 pm



# 3 a 6 de abril

3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> of April

## Férias Escolares da Páscoa no Arquivo Histórico

Easter School Holidays at the Historical Archive

As Férias Escolares da Páscoa, evento organizado pelo Arquivo Histórico de Albufeira, destinam-se a crianças dos 10 aos 14 anos e decorrem de 3 a 6 de abril, das 9h00 às 12h30. As atividades pretendem promover a oportunidade de vivenciar experiências em contexto de grupo, onde se incute o gosto pelo património, criatividade e o conhecimento da história do algarve, numa perspetiva lúdica e pedagógica.

*The Easter School Holidays, organized by the Historical Archive of Albufeira is aimed at children aged 10 to 14 years and will run from 3 to 6 April, from 9:00 am to 12:30 pm. The activities aim to promote the opportunity to experience experiences in a group context, where a taste for heritage, creativity and knowledge of the history of the Algarve is instilled, in a playful and pedagogical perspective.*



. Arquivo Histórico de Albufeira

Albufeira’s Historical Archive

### Programa

#### 3 de abril

Conheço e desenho o nosso património

#### 4 de abril

Visita ao espaço museológico da Casa Senhorial dos Barreto e Banhos Islâmicos de Loulé

#### 5 de abril

Visita aos espaços museológicos, Biblioteca-Museu do Jornal “A Avezinha” e Museu da Banda Filarmónica de Paderne

#### 6 de abril

Peddy Paper – Vamos descobrir e explorar a história de Albufeira.

**Inscrições:** <https://www.cm-albufeira.pt/content/inscricoes-do-servico-educativo-das-ferias-do-arquivo>

**Informações:** [arquivo.historico@cm-albufeira.pt](mailto:arquivo.historico@cm-albufeira.pt) ou 289 599 638

### Programa

#### 3rd of April

Meet and draw our heritage

#### 4th of April

Visit the Museological space of the Manor House of Barreto and Islamic Baths of Loulé

#### 5th of April

Visit to the museological spaces, Library- Museum of the newspaper “Avezinha” and Museum of the Paderne Philharmonic Band

#### 6th of April

Peddy Paper – Peddy Paper – Let’s discover and explore Albufeira’s history.

**Registrations:** <https://www.cm-albufeira.pt/content/inscricoes-do-servico-educativo-das-ferias-do-arquivo>

**Informations:** [arquivo.historico@cm-albufeira.pt](mailto:arquivo.historico@cm-albufeira.pt) ou 289 599 638



**4 a 13 de abril**

**4<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> of April**

## **As férias do GAJ Páscoa 2023**

### **GAJ 2023 Easter Holidays**

O Gabinete de Apoio à Juventude proporciona a 30 jovens, distribuídos em grupos entre os 11 e os 18 anos de idade, atividades e visitas temáticas a Lisboa, nomeadamente aos Trampolins do Quantum para poderem usufruir de um dia cheio de emoções. Também haverá um dia destinado à exploração dos enigmas e mistérios no Escape Day Carvoeiro e, ainda, um dia em pleno, destinado às aventuras e desporto no Selva Aventura.

*The Youth Support Office (GAJ) provides to 30 young people, divided into groups between 11 and 18 years, activities and thematic visits to Lisbon, namely to the Quantum Trampolines so that they can enjoy a full day of emotions. There will also be a day dedicated to exploring enigmas and mysteries at Escape Day Carvoeiro and a full day dedicated to adventures and sports at Selva Aventura.*



**7 e 8 de abril**

**7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> of April**

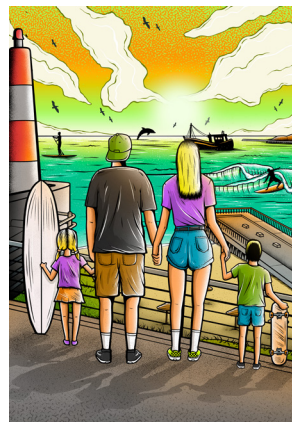
## **Albufeira Sea Fest 2023**

O “Albufeira Sea Fest”, realiza-se pelo segundo ano consecutivo e pretende ser uma grande Festa da Juventude e da Família durante a interrupção letiva da Páscoa. Com o mar como cenário, o programa realiza-se na Praça dos Pescadores. Carlão, o vocalista dos Da Weasel, também conhecido como Pacman, é o cabeça de cartaz do evento, que este ano tem, também, como novidades um circuito de Street, com uma extensão de 30 metros, onde vai ser possível ver demonstrações dos melhores atletas de Skate, BMX e Patins em Linha. No sábado, há também a destacar uma homenagem ao “pai” do Surf, Pedro Lima.

*The “Albufeira Sea Fest”, takes place for the second consecutive year and aims to be a great Youth and Family Festival during the Easter school break. With the sea as a background, the program takes place at the Fisherman’s Square (Praça dos Pescadores). Carlão, the lead singer of Da Weasel, also known as Pacman, is the headliner at the event, which this year also has a new street circuit, with an extension of 30 meters, where it will be possible to see demonstrations of the best athletes of Skate, BMX and Inline roller skates. On Saturday, there is also a tribute to the “father” of surf, Pedro Lima.*

**Organização: Junta de Freguesia de Albufeira e Olhos de Água e Município de Albufeira**  
**Organisation: Parish Council of Albufeira e Olhos de Água and Albufeira Town Council**

**. Praça dos Pescadores**  
*Fishermen Square*



**12 e 14 de abril**

**12<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> of April**

## **Workshop “Preparar o Futuro”**

### **Workshop “Prepare the Future”**

Em parceria com a Santa Casa da Misericórdia de Albufeira e o projeto Geração CLDS-4g, o GAJ-Gabinete de Apoio à Juventude desenvolveu este workshop que irá preparar os jovens para a transição para a vida profissional: “Como construir um CV”; “Como se preparar para uma entrevista” e “Quem sou eu?”, serão os temas a serem abordados. No dia 12 a sessão é adaptada para jovens dos 16-18 anos e no dia 14 para jovens dos 19 aos 21 anos. *In partnership with Santa Casa da Misericórdia of Albufeira and the CLDS-4g Generation project, the Youth Support Office (GAJ) developed this workshop that will prepare young people for their transition to professional life: “How to build a CV”; “How to prepare for an interview” and “Who am I?”, will be the topics addressed. On the 12th of April there is a session adapted for young people between the ages of 16 to 18 and on the 14th of April for 19 to 21 years.*



**29 de abril**  
29<sup>th</sup> of April

**. Centro de Artes e Ofícios de Albufeira**  
Albufeira Arts and Crafts Centre



## Workshop Criativo: Tapeçaria decorativa em tear de moldura

### Creative Workshop: Decorative tapestry on frame loom

Este workshop é uma ótima opção para quem nunca teve a experiência de fazer uma tapeçaria. Irá aprender as técnicas básicas para a criação de uma pequena tapeçaria decorativa, usando o tear. Aprenderá a montar a teia, conhecer os diferentes fios existentes, a estrutura básica da tapeçaria, alguns pontos de adorno e por fim fazer os acabamentos. Serão disponibilizados teares

de moldura a todos os participantes, para uso durante o workshop e também receberão um manual para consulta com a descrição do projeto e algumas informações adicionais.

*This workshop is a great option for anyone who has never had the experience of making a tapestry. You will learn the basic techniques for creating a small decorative tapestry using the loom. You'll learn how to assemble the web, learn about the different threads, the basic structure of the tapestry, some adornment stitches and lastly how to make the finishing touches. All participants will be provided with frame looms to use during the workshop and will also receive a consulting manual with the project description and some additional information.*

**Horário** 10h00 – 13h30 **Formadora:** Susana Mendez **Info e Inscrições:** susanamendez.studio@gmail.com

**Timetable** 10 am - 1.30 pm **Trainer:** Susana Mendez **Informations and Registrations**

Não é necessária experiência prévia. Mínimo de inscrições: 4/ Máximo de inscrições: 6

*No previous experience needed. Minimum of registrations: 4/ Maximum of registrations: 6*

**26 a 28 de abril**  
26<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> April

**. Pavilhão Desportivo de Albufeira**  
Albufeira Sports Centre



## IX OPTO - Fórum de Educação e Formação do Algarve

### IX OPTO - Algarve Education and Training Forum

O OPTO – Fórum de Educação e Formação do Algarve, com vista a apoiar as decisões familiares no âmbito do percurso escolar, académico e profissional, dos jovens estudantes, acolhe representantes do ensino superior, ensino secundário e profissional, línguas, mobility e study abroad, bem como outras entidades, incluindo as militares e de socorro.

Para a edição de 2023, contamos com a inscrição de 69 entidades, sendo que 18 correspondem à tipologia Ensino Secundário e Profissional, 18 à tipologia Ensino Superior, 8 à tipologia Línguas, mobility e study abroad e 25 são consideradas outras entidades. Nesta edição, os projetos enquadram-se no subtema “Água” e uma das novidades é o Prémio Sustentabilidade. O Prémio visa distinguir, promover e premiar os estudantes com os melhores projetos no âmbito do tema Sustentabilidade, incentivando à divulgação de novos talentos do concelho de Albufeira.

Trata-se de uma organização do Município de Albufeira, em parceria com a Direção-Geral dos Estabelecimentos Escolares – Direção de Serviços da Região Algarve e o IEFP – Instituto do Emprego e Formação Profissional.

*OPTO's fair – Algarve Education and Training Forum, aiming to support family decisions within the scope of the academic and professional path of the young students, welcomes representatives of higher education, high school and professional education, languages, mobility and abroad studies, as well as other entities, including military and relief agencies.*

*For the 2023 edition, we count with the presence of 69 entities, of which 18 fall under the scope of “High School and Professional Education”, 18 to the typology “Higher Education”, 8 to the scope of “Languages, mobility and abroad studies” and 25 correspond to “Other entities”. In this edition, the projects fall under the sub-theme “Water” and one of the novelties is the Sustainability Prize. The Award aims to distinguish, promote and reward students with the best projects under the theme “Sustainability”, encouraging the dissemination of new talents in the municipality of Albufeira.*

*It is organised by Albufeira City Council, in partnership with the General Directorate for Educational Establishments- Algarve Region Services and the IEFP- Institute for Employment and Vocational Training.*

**Horário**

26 abril 9h30 às 20h00

27 de abril 9h30 às 17h30

28 de abril 9h30 às 13h00

**Timetable**

26th of april 9.30 am to 8 pm

27th of april 9.30 am to 5.30 pm

28th of april 9.30 am to 1 pm

**+ Info**

[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)

**Prémio Sustentabilidade**

Será atribuído um Prémio a cada escalão: 9.º ano (1.º escalão) e 12.º ano (2.º escalão).

O presente Prémio tem como destinatários os estudantes a frequentar o 9.º ou o 12.º ano de escolaridade da comunidade escolar do concelho de Albufeira.

O projeto vencedor para cada um dos escalões (9.º ano – 1.º escalão e 12.º ano – 2.º escalão) será anunciado no próximo dia 28 de abril, no Pavilhão Desportivo de Albufeira, local de realização da IX edição do OPTO. O Prémio tem natureza pecuniária e será atribuído da seguinte forma: € 500,00 para o aluno do 9.º ano, autor do projeto vencedor (valor a ser utilizado na aquisição de material didático e/ou formação/workshops) e € 2.000,00 para o aluno do 12.º ano, autor do projeto vencedor (valor que poderá ser utilizado para pagamento de propinas, formação especializada, ou abertura da própria empresa).

**Sustainability Award**

One Prize will be awarded for each echelon: 9th grade (1st echelon) and 12th grade (2nd echelon).

This Prize is aimed at students in their 9th or 12th year of school from the academic community of the municipality of Albufeira.

The winning project for each of the echelons (9th year - 1st echelon and 12th year - 2nd echelon) will be announced on the 28th of April, at the Albufeira Sports Centre, where the 9th edition of OPTO takes place. The Prize has a pecuniary nature and will be awarded as follows: € 500.00 for the student in the 9th grade, author of the winning project (value to be used in the acquisition of didactic material and/or trainings/workshops) and € 2.000.00 for the student in the 12th grade, author of the winning project (value that can be used for paying school fees, specialized training, or opening their own business.)

**12 a 21 de abril**  
**12<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> of April**

## XXXII Gala Internacional de Acordeão

### XXXII International Accordion Gala



Nesta XXXII edição da Gala Internacional do Acordeão, para além do campeão do mundo, Jérémy Lafon, participam os exímios acordeonistas Mário Gato (Itália), David Duarte (Espanha) e os portugueses Rodrigo Maurício, Ricardo Alves, Jorge Alves, Francisco Saboia, André Guerreiro e Barradinhas.

Recorde-se que no início do século XX, o acordeão conquistou um espaço próprio no panorama musical popular português, na música algarvia e no folclore regional, com especial enfoque no corridinho. Refira-se, também, que Albufeira tem fortes tradições ligadas a este instrumento musical, sendo o único município no País a acolher um Museu do Acordeão, um espaço que tem um espólio de mais 1500 peças. O Museu do Acordeão fica localizado na freguesia de Paderne, a aldeia mais típica do concelho de Albufeira.

*In this XXXII edition of the International Accordion Gala, in addition to world champion Jérémy Lafon, the distinguished accordionists Mário Gato (Italy), David Duarte (Spain) and Rodrigo Maurício, Ricardo Alves, Jorge Alves, Francisco Saboia, André Guerreiro and Barradinhas (Portugal) also participate.*

*It should be recalled that at the beginning of the 20th century, the accordion conquered its own space in the Portuguese popular music scene, in the Algarve's music and in regional folklore, with special focus on the "corridinho". It should also be noted that Albufeira has strong traditions linked to this musical instrument, being the only municipality in the country to host an Accordion Museum, a space that has a collection of over 1500 pieces. The Accordion Museum is located in the parish of Paderne, the most typical village in the municipality.*

#### Programa

**12 de abril às 21h30** - ASCRATIA | **13 de abril às 21h30** - Salão Cultural e Recreativo da Junta de Freguesia da Guia

**21 de abril às 21h30** - Auditório Municipal de Albufeira M/6 | Entrada Livre (Sujeita à lotação da sala) Bilhetes: Auditório Municipal, no dia do espetáculo das 20H00 às 21H15 | **25 de abril às 16h00** - Parque de Vale Faro, Olhos de Água |

**01 de maio às 16h00** - Parque de estacionamento João Campos, Paderne

#### Program

**12<sup>nd</sup> of April at 9.30 pm** - ASCRATIA | **13<sup>rd</sup> of April at 9.30 pm** - Cultural and Recreational Hall of the Guia Parish Council

**21<sup>st</sup> of April at 9.30 pm** - Municipal Auditorium; M/6; Free Entry (Depending on the room capacity); Tickets: Municipal Auditorium on the show's day from 8 pm to 9.15 pm | **25<sup>th</sup> of April at 4 pm** - Vale de Faro Park, Olhos de Água |

**1<sup>st</sup> of May at 4 pm** - João Campos Parking, Paderne

**22 de abril | 21h00**  
**22<sup>nd</sup> of April | 9 pm**

**. Auditório Municipal de Albufeira**  
Albufeira Municipal Auditorium

## “LIMBO” Solo de Standup Comedy Guilherme Duarte

### “LIMBO” Standup Comedy Solo - Guilherme Duarte

As dúvidas. As incertezas. As inseguranças. A vida é um constante limbo e a descida ao inferno é certa para qualquer humorista que brinque com temas sérios.

Neste espetáculo, o 3º a solo, Guilherme Duarte guia o público pelos vários níveis do inferno. Será que o humorista terá redenção?

*The doubts. The uncertainties. The insecurities. Life is a constant limbo and the descent into hell is certain for any humorist who plays with serious themes.*

*In this show, the 3rd one being a solo, Guilherme Duarte guides the audience through the various levels of hell. Will the humorist find redemption?*



**Duração** – 90 minutos | **Classificação Etária** – Maiores de 16 Anos | **€ 16,00** |

**Bilhetes:** ticketline: <https://ticketline.sapo.pt/evento/guilherme-duarte-limbo-69329> | + **info:** formacao@apexa.org

**Duration** – 90 minutes | **Age rating** – Over 16 years | **€ 16,00**

**Tickets:** ticketline: <https://ticketline.sapo.pt/evento/guilherme-duarte-limbo-69329> | + **info:** formacao@apexa.org

**25 de abril | 21h30**  
25<sup>th</sup> of April | 9.30 pm

. Auditório Municipal de Albufeira  
Albufeira Municipal Auditorium

## Vitorino | Concerto Comemorativo 25 de Abril

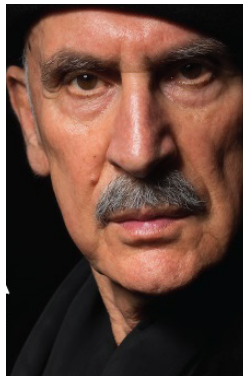
### Vitorino | Commemorative Concert of the 25th of April

Vitorino é um artista que, desde sempre, teve uma atitude de total abertura aos novos tempos, convivendo e colaborando com músicos de estilos diversos e de todas as latitudes. Pratica o palco com o mesmo respeito pelo público aprendido com aqueles com quem, inicialmente, o partilhou: José Afonso e Adriano Correia de Oliveira.

Com eles percorreu o país cantando onde era possível, desde as sociedades culturais e recreativas aos palanques improvisados nas terras mais recônditas. A liberdade também se faz a cantar. Neste espetáculo, Vitorino cantará o Alentejo, a Liberdade, os Poetas e os Amigos.

*Vitorino is an artist who has always had an attitude of total openness to new times, living and collaborating with musicians of different styles and from all places. He takes the stage with the same respect for the audience learned from those with whom he initially shared it: José Afonso and Adriano Correia de Oliveira.*

*With them he toured across the country singing wherever it was possible, from cultural and recreational societies to improvised platforms in the most remote lands. Freedom is also made by the art of singing. In this show, Vitorino will sing the Alentejo, the Freedom, the Poets and Friends.*



M/6 | € 10,00 | Bilhetes: Ticketline  
M/6 | € 10,00 | Tickets: Ticketline

**30 de abril | 18h00**  
30<sup>th</sup> of April | 6 pm

. Auditório Municipal de Albufeira  
Albufeira Municipal Auditorium

## Comemorações Dia Internacional do Jazz

### “After You’ve Gone” – Orquestra de Jazz do

### Algarve e Paula Oliveira

International Jazz Day

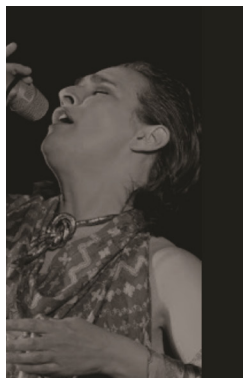
“After You’ve Gone” – Algarve’s Jazz Orchestra and Paula Oliveira

Paula Oliveira, um nome incontornável da cena jazzística nacional, com uma invejável carreira, estudou na Manhattan School Of Music (NY), no Hot Club de Portugal e em Barcelona. Do jazz, à música portuguesa, são vários os trabalhos editados. Junta-se assim à Orquestra de Jazz do Algarve, para celebrar o Dia Internacional do Jazz. “After You’ve Gone”, é o tema que dá a linha condutora deste Concerto enérgico e de contrastes: não fosse a orquestração “Up Swing” de Sarah Vaughan.

Come Rain Or Come Shine, Fly Me To The Moon, Let The Good times Roll, são alguns do temas a apreciar. Destaque para algumas orquestrações de Claus Nymark, um músico Dinamarquês residente em Portugal há décadas, que muito contribui para o Jazz Português, quer no ensino, como músico ou a dirigir a Orquestra Angra jazz, nos Açores.

*Paula Oliveira, an unavoidable name in the national jazz scene, with an enviable career, studied at the Manhattan School Of Music (NY), at the Portugal Hot Club and in Barcelona. From jazz to Portuguese music, she counts with several edited works. Thus, she joins the Algarve’s Jazz Orchestra, to celebrate the International Jazz’s Day. “After You’ve Gone”, is the theme that provides the guiding line of this energetic and contrasting concert: if it weren’t for Sarah Vaughan’s “Up Swing” orchestration.*

*Come Rain Or Come Shine, Fly Me To The Moon, Let The Good times Roll, are some of the songs to listen and enjoy. Also, it’s important to highlight some orchestrations by Claus Nymark, a Danish musician residing in Portugal for decades, who has contributed a lot to Portuguese Jazz, whether in teaching, as a musician or directing the Angra jazz Orchestra, in Azores.*



M/6 | Entrada Livre (Sujeita à lotação da sala)

Bilhetes: Auditório Municipal, no dia do espetáculo das 16h30 às 17h45

Duração: 75 minutos

M/6 | Free Entry (Depending on room capacity)

Tickets: Municipal Auditorium, in the show’s day from 4.30 pm to 5.45 pm

Duration: 75 minutes



**1 de abril** 1st of April  
20h30 - 23h30 8.30 pm - 11.30 pm  
**Comemorações do  
Dia Internacional do Livro Infantil**

## Uma Noite na Biblioteca

*International Children's Book Day  
A Night at the Library*

Para assinalar o Dia Internacional do Livro Infantil, a Rede Intermunicipal de Bibliotecas do Algarve e o Município de Albufeira organizam o evento "Uma noite na Biblioteca" que, no próximo dia 1 de abril, convida as crianças entre os 6 e os 12 anos, acompanhadas por um familiar, a passarem uma noite na Biblioteca Municipal Lúcia Jorge entre livros e histórias. A iniciativa realiza-se entre as 20h30 e as 23h00, naquela que promete ser uma noite mágica para mais tarde recordar. Destaque, às 21h00, para a sessão de histórias com Mária Gamito.

To celebrate the International Children's Book Day, the Intermunicipal Network of Libraries of the Algarve and the Municipality of Albufeira will organize the following event "A night at the Library" which, on the 1st of April, invites children between 6 and 12 years, accompanied by a family member, spending a night at the Lúcia Jorge Municipal Library among books and magical stories. The initiative takes place between 20:30 pm and 23:00 pm, in what promises to be a magical night to remember. It's important to highlight the storytelling session with Mária Gamito, at 21h00 pm.

A participação é gratuita, mas requer inscrição obrigatória: [biblioteca@cm-albufeira.pt](mailto:biblioteca@cm-albufeira.pt)  
The participation is free but requires a mandatory registration at: [biblioteca@cm-albufeira.pt](mailto:biblioteca@cm-albufeira.pt)



**6 a 22 de abril**  
6th to 22nd of April  
**Exposição de Fotografia  
Equal, de Flávio Costa**  
*Photographic Exhibit  
Equal, by Flávio Costa*

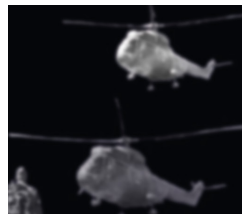
Esta mostra é o mais recente projeto do fotógrafo depois de realizar Erasmus em Roma, durante três meses. Visa sensibilizar as pessoas através de imagens para a importância do ser humano, independentemente da sua geografia, cultura, credo ou orientações.

*This exhibit is the photographer's most recent project after his Erasmus in Rome for three months. It aims to raise awareness to people through images for the importance of human beings, regardless of their geography, culture, creed or orientation.*

**8 de abril** 8th of April  
16h00 4 pm  
**Apresentação de Livro  
Limiam Kaminho  
- Ilumina-me o  
Caminho, de Naidy  
Monteiro**  
*Book Presentation  
Limiam Kaminho -  
Enlighten my path, by  
Naidy Monteiro*



Livro de poesia em duas línguas - crioulo de Cabo Verde (sua língua materna) e português-, no qual, a autora pretende transmitir uma mensagem de fé na procura da felicidade. Alguns poemas procuram estabelecer uma relação com aqueles que amamos e que têm um papel preponderante na nossa vida.  
*Poetry book in two languages - Cape Verdean- Krioulo (her mother tongue) and Portuguese -, in which the author intends to convey a message of faith in the pursuit of happiness. Some poems seek to establish a relationship with those we love and those who play a leading role in our lives.*



**15 de abril** 15th of April  
16h00 4 pm  
**Apresentação de Livro  
Operação Platina,  
de Hélder Neto**  
*Book Presentation  
Platinum Operation,  
by Hélder Neto*

Sobre este livro, diz-nos o autor, o albufeirense Hélder Neto: "Os muros do Anexo do Hospital Militar Principal de Lisboa em Campolide ainda não foram derrubados. As gerações de combatentes do Ultramar ainda transportam sofrimento, stress de guerra e mutilações físicas. Vão guardar a guerra até à sua morte. [...] Os mortos em combate quando regressam à Pátria? Última pergunta. Ensinar-nos a matar, quem nos vai ensinar a desmatar? Vale a pena refletir em tudo isto."

*About this book, the author, Hélder Neto from Albufeira, tells us: "The walls of the Annex of the Main Military Hospital of Lisbon in Campolide have not yet been demolished. The generations of Overseas combatants still carry within them pain, war stress and physical mutilation. They will hold the war until their death. [...] The dead in combat when will they return to their homeland? Last question. They taught us to murder, who will teach us to "de-murder"? All of this is worth reflecting on."*



**19 de abril** 19th of April  
17h30 - 19h30 5.30 pm - 7 pm  
**Escritores de Palmo  
e Meio**  
*Palm and a Half Writers*

Oficina de Escrita Criativa para crianças dos 8 aos 12 anos de idade, gratuitas, mediante inscrição. Soltar asas e deixar a imaginação voar, é o propósito que garante aos mais novos o aprimorar da língua e da escrita.

*Creative Writing Workshop for children from 8 to 12 years, free of charge, subject to registration. The purpose is letting go of the wings and letting the imagination fly, which guarantees the younger ones to improve their language and writing skills.*



**29 de abril** 29th of April  
11h00 - 12h30 11 am - 12.30 pm  
**Clube de Leitores |  
Oficina Escrita Criativa  
Readers Club |  
Creative Writing Workshop**

No âmbito do Clube de Leitores na Sala Polivalente da Biblioteca Municipal Lúcia Jorge, serão realizadas 8 sessões durante o ano de 2023, mensal e alternado às quintas-feiras e aos sábados. A sessão de abril (a segunda) consta de uma "Oficina de Escrita Criativa", pela mediadora Vanda da Salette, que pretende reunir pessoas que tenham o gosto pela leitura dirigida ao público em geral. Partilhar textos e opiniões, com vista ao incremento valorativo de cada participante, é um dos objetivos.

*Within the scope of the Readers' Club in the Multipurpose Room of the Lúcia Jorge Municipal Library, 8 sessions will be held during the year 2023, monthly and alternating on Thursdays and Saturdays. The April session (the second one) consists of a "Creative Writing Workshop", by the moderator Vanda de la Salette, which intends to bring together people who share the taste for reading, aimed at the general public. Sharing texts and opinions, with the aim to increase the value of each participant, is one of goals*

## EXPOSIÇÃO COLETIVA

# “MOLDAR A CERÂMICA À PINTURA”

HOMENAGEM AO MESTRE QUERUBIM LAPA

1 A 26  
ABRIL

## COLLECTIVE EXHIBITION

# “MOLDING CERAMICS TO PAINTING”

HOMAGE TO THE MASTER QUERUBIM LAPA

1<sup>ST</sup> TO 26<sup>TH</sup>  
APRIL

O mestre Querubim Lapa é um artista que deixou uma marca indelével na cerâmica e na pintura pela sua particularidade, expressa em cada obra, em cada peça, como um contar de uma história, uma linguagem de um pensamento ou de um sentimento, guiando-nos para o imperceptível ou enigmático, muito à frente no seu tempo.

Ensinou e inspirou os seus alunos e discípulos, pela sua criatividade, sabedoria e conhecimento, transpondo as fronteiras da cor, da perfeição e do simbolismo.

A Exposição “Moldar a cerâmica à pintura” é uma homenagem que 7 artistas plásticos fazem a Querubim Lapa, deixando-se guiar pela sua riquíssima e variada obra, reinventando o olhar.

**Artistas: D'Antônio (José Antônio Gonçalves Conceição), Nelson Martins, Clara Monteiro, Cristina Hagatong, Manuela Santos, Ester Andrés e Jacques Jacobs**

Galeria de Arte Pintor Samora Barros

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra aos domingos e feriados

Master Querubim Lapa is an artist who left an indelible mark on ceramics and painting due to his particularity, expressed in each work, in each piece, just like the telling of a story, a language of a thought or a feeling, guiding us to the imperceptible and to the enigmatic, far ahead of its time.

He taught and inspired his students and disciples, through his creativity, wisdom and knowledge, crossing the borders of color, perfection and symbolism.

The Exhibition “Molding ceramics to painting” is a tribute that 7 plastic artists pay to Querubim Lapa, allowing themselves to be guided by his rich and varied work, reinventing it.

**Artists: D'Antônio (José Antônio Gonçalves Conceição), Nelson Martins, Clara Monteiro, Cristina Hagatong, Manuela Santos, Ester Andrés e Jacques Jacobs**

Art Gallery Painter Samora Barros

Monday to Saturday from 9h30 am to 12h30 am and from 13h30 pm to 17h30 pm. Closed on holidays and Sundays.



## EXPOSIÇÃO DE PINTURA

# “OLHA O MAR”

DE MAURECIR MORAES

14 A 29  
ABRIL

## PAINTING EXHIBITION

# “LOOK AT THE SEA”

BY MAURECIR MORAES

14<sup>TH</sup> TO 29<sup>TH</sup>  
APRIL

Maurecir Moraes nasceu na cidade de Niterói/RJ – Brasil e possui várias formações e especializações ligadas à Educação Artística, à História do Brasil, História da Arte e Desenho Artístico. Especial destaque para o Mestrado em Sistemas de Gestão (2013), na Universidade Federal Fluminense, tendo defendido a tese “A Arte de Emile Félix Thauay, Thomas Ender e a Sustentabilidade”. E para a Licenciatura em Comunicação - Visual Design (1979-1985), na Universidade Federal do Rio de Janeiro, com o trabalho “Material didático para alfabetização de comunidades carentes”. Foi professor de 1997 a 2019. Atualmente está aposentado.

Galeria Municipal João Bailote

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra domingo e feriado.

Maurecir Moraes was born in the city of Niterói/RJ – Brazil and has several trainings and specializations related to Art Education, Brazilian History, Art History and Artistic Design. A special mention should be made to the Master in Management Systems (2013), at Federal Fluminense University, where he defended his thesis “The Art of Emile Félix Thauay, Thomas Ender and the Sustainability”. And for his Degree in Communication - Visual Design (1979-1985), at the Federal University of Rio de Janeiro, with his work “Didactic material for literacy in needy communities”. He was a professor from 1997 to 2019. He is currently retired.

Municipal Gallery João Bailote

Monday to Saturday from 9h30 am to 12h30 am and from 13h30 pm to 17h30. Closes Sundays and holidays.

## EXPOSIÇÃO COLETIVA

### ALUNOS DA AIMA

ACADEMIA DA IDADE MAIOR DE ALBUFEIRA

Esta academia está direcionada para o incremento valorativo da população acima dos 50 anos de idade, que queira enriquecer o seu conhecimento e potencializar as suas aprendizagens. A mostra é constituída pelos trabalhos realizados ao longo do último ano letivo nas disciplinas de artes plásticas.

Galeria Municipal João Bailote

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra domingo e feriado.

ATÉ 8  
ABRIL

## COLLECTIVE EXHIBITION

### AIMA STUDENTS

OLDER AGE ACADEMY OF ALBUFEIRA

This academy is aimed at increasing the value of the population over 50 years, who want to enrich their knowledge and enhance their learnings. The exhibition consists of works carried out over the last school year in the disciplines of plastic arts.

Municipal Gallery João Bailote

Monday to Saturday from 9h30 am to 12h30 am and from 13h30 pm to 17h30. Closes Sundays and holidays.

UNTIL 8<sup>TH</sup>  
APRIL



## EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA

### TIME LAPSES - NO ALGARVE A PARAR O TEMPO

DE JOÃO FAZENDA

ATÉ 30  
ABRIL

Lemos no catálogo desta exposição de fotografia, assinado por Paulo Morais-Alexandre, professor na Escola Superior de Teatro e Cinema: “[...] a fotografia de João Fazenda está eivada de referências culturais, no campo das artes visuais, não só da própria fotografia, mas da pintura e também da literatura, podendo ser aqui, a propósito, citada a obra poética de António Machado que tanto marcou o autor, que aliás o cita no seu texto, e que serve de leitmotiv a toda a exposição, coroado com o último dos autorretratos apresentados, titulado de ‘Autorretrato, a olhar os caminhos andados’, onde o autor olha para o que tem sido a sua vida, não como um olhar para trás, um olhar para o Passado, mas para a frente, para um porvir de experiência feito.[...]”.

Museu Municipal de Arqueologia de Albufeira

Aberto de terça a domingo das 9h30 às 17h30. Encerra à segunda-feira.

## PHOTOGRAPHY EXHIBITION

### TIME LAPSES - STOPPING THE TIME IN THE ALGARVE

BY JOÃO FAZENDA

UNTIL 30<sup>TH</sup>  
APRIL

We read in the catalog of this photography exhibition, signed by Paulo Morais-Alexandre, teacher at the Superior School of Theater and Cinema: “[...] João Fazenda’s photography is full of cultural references, in the field of visual arts, not only just photography itself, but also of painting and literature, here, the poetic work of António Machado, that left such an impact on the author and serves as a leitmotiv for the entire exhibition, can be cited and in fact mentions him in his text crowned with the last of the self-portraits presented, titled ‘Self-portrait, looking at the paths trodden’, where the author looks at what his life has been like, not as a look back, a look at the Past, but forward to a future of experience made[...]”.

Albufeira Municipal Archaeological Museum

Open from Thursday to Sunday from 9h30 am to 17h30 pm. Closes on Mondays.

**CINEMA NO P5**  
FREE CINEMA ON P5

LOJA DO P5 - PARQUE DE ESTACIONAMENTO DA  
AV.25 DE ABRIL, ALBUFEIRA  
P5 STORE - AV. 25 DE ABRIL PARKING, ALBUFEIRA

7 de abril 7th of April  
18h00 6 pm  
**O Filho de Deus**  
de Mark Burnett e Roma Downey  
*Son of God*  
by Mark Burnett and Roma Downey

8 de abril 8th of April  
18h00 6 pm  
**A Paixão de Cristo**  
de Mel Gibson  
*The Passion of the Christ*  
by Mel Gibson

15 de abril 15th of April  
18h00 6 pm  
**O Código de Cristo:  
O Túmulo Perdido**  
de James Cameron  
*The Lost Tomb of Jesus*  
by James Cameron

22 de abril 22nd of April  
18h00 6 pm  
**Êxodus, Deuses e Reis**  
de Ridley Scott  
*Exodus: Gods and Kings*  
by Ridley Scott

**BRINCAR SEGURO,  
CORRENDO RISCOS**  
PLAY SAFE, TAKE RISKS

22 de abril 22nd of April  
10h30 - 12h30 10.30 am - 12.30 pm

Pista de Atletismo das Açoteias  
Açoteias Athletics Track

Este programa pretende incentivar as brincadeiras ao ar livre, fomentar a socialização entre crianças e adultos, estimular o sentido de comunidade e o respeito pela natureza e o espaço público. Ao mesmo tempo, visa resgatar algumas das brincadeiras que marcaram a infância de outras gerações. Vai ser na Pista de Atletismo das Açoteias, em pleno pulmão do concelho.

*This program aims to encourage outdoor play, foster socialization between children and adults, stimulate a sense of community and respect for nature and public space. At the same time, it aims to rescue some of the games that marked the childhoods of other generations. It will be at the Athletics Track of Açoteias, in the heart of the municipality.*



**MASSAGEM DE SOM**  
SOUND MASSAGE

22 de abril 22nd of April  
17h00 5 pm

Praia da Galé  
Galé's Beach

No âmbito do programa "SER Família", o Projeto SER irá desenvolver uma ação para pais e filhos, designada por "Massagem de Som", tendo em vista algumas dinâmicas de interação em família, conduzindo a momentos de partilha, bem-estar e relaxamento. Vai ser na Praia da Galé.

*Within the scope of the "SER Família" program, the SER Project will develop an action for parents and children, called "Sound Massage", aiming to some family interaction dynamics, leading to sharing moments, well-being and relaxation. It will be at Galé's Beach.*







## ACP KIDS

27 de abril 27th of April  
09h00 9 am

Escola Fixa de Trânsito  
Fixed Traffic School

Atividade gratuita sobre Educação Rodoviária em colaboração com o Automóvel Clube de Portugal. Neste dia, a Escola de Trânsito irá receber as seis salas de Jardim de Infância dos Calíços e as 12 salas da E.B.1 dos Calíços para a realização de um programa didático e divertido sobre como circular em Segurança.

Mais do que ensinar regras do Código da Estrada, este programa pretende incutir regras de segurança rodoviária nos mais novos tornando-os “embaixadores” das boas práticas junto dos pais e amigos. Irão aprender a atravessar a rua, com e sem passadeira, circular na via pública a pé e de bicicleta, a andar num automóvel em segurança, a respeitar a sinalética na estrada e a usar o colete refletor. O programa ACP Kids, de carácter extracurricular, tem o apoio institucional do Ministério da Administração Interna, da Federação Internacional do Automóvel, da Direção-Geral de Educação, da Direção-Geral dos Estabelecimentos Escolares, do Plano Nacional de Leitura e da Rede de Bibliotecas Escolares.

Free activity on Road Education in collaboration with Automobile Club of Portugal. On this day, the Traffic School will receive the six classrooms of the Calíços Kindergarten and the 12 classrooms of the Calíços Primary School for a didactic and fun program on how to drive safely.

More than teaching the rules of the Highway Code, this program aims to instill road safety rules in the children, making them “ambassadors” of good practices with their parents and friends. They will learn how to cross the street, with and without crosswalks, how to circulate on public roads on foot and by bicycle, how to ride a car safely, how to respect road signs and how to use the reflective vest. The extra-curricular ACP Kids program has the institutional support of the Ministry of Internal Administration, the International Automobile Federation, the Directorate-General of Education, the Directorate-General of School Establishments, the National Reading Plan, and the School Libraries Network.

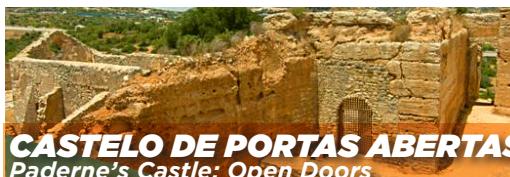


## VISITAS GUIADAS AO CENTRO ANTIGO DE ALBUFEIRA GUIDED TOURS TO THE OLD TOWN OF ALBUFEIRA

10h00 - todas as quintas feiras (excepto feriados)  
10 am - every thursday (except holidays)

Ponto de encontro: Beato Vicente  
Meeting point: Beato Vicente

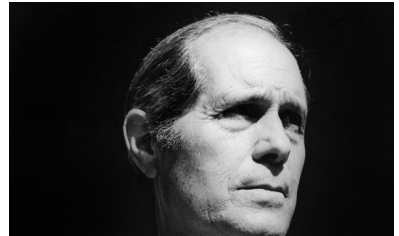
Inscrição prévia até 2 dias de antecedência para o email: turismo@cm-albufeira.pt / 289 599 502.  
Prior registration up to 2 days in advance to the following email: turismo@cm-albufeira.pt / 289 599 502.



## CASTELO DE PORTAS ABERTAS Paderne's Castle: Open Doors

4<sup>as</sup> feiras - 10h00 - 16h00, no Castelo de Paderne  
Wednesdays - 10:00 am - 4:00 pm, at Paderne's Castle

Info: 289 599 508 / email: sed@cm-albufeira.pt  
Info: 289 599 508 / email: sed@cm-albufeira.pt



## EXPOSIÇÃO DE RUA STREET EXHIBITION

## UM ALGARVE DIFERENTE A DIFFERENT ALGARVE DE ARTUR PASTOR BY ARTUR PASTOR

até 10 de junho until 30th of June  
Esplanada Dr. Frutuoso da Silva  
Dr. Frutuoso da Silva Square

Exposição comemorativa do centenário de nascimento de Artur Pastor, “Um Algarve diferente” pretende dar a conhecer a obra de Artur Pastor, que captou a região e suas paisagens, com as suas gentes e os seus costumes e a identidade de um Algarve litoral e rural entre as décadas de 40 a 70.

An Exhibition celebrating the centenary of the birth of Artur Pastor, “A different Algarve” aims to show the work and teach about Artur Pastor, who captured the region and its landscapes, with its people and customs and the identity of a coastal and rural Algarve between the 1940s and 1970s.



**FESTA DO  
BASQUETEBOL  
JUVENIL**  
Youth Basketball Festival  
11 a 16 de abril 11th to 16th of April

Neste ano de 2023, a Festa do Basquetebol Juvenil, considerado o maior evento do desporto juvenil organizado em Portugal, comemora 15 anos, sendo que os últimos dez se realizaram em Albufeira. Entre as novidades deste ano, contam-se o desfasamento das Finais - todos os encontros decisivos para atribuição dos títulos de campeão serão disputados no Pavilhão Municipal de Albufeira – e a inauguração dos quatro campos de Basket Art, para popularizar e democratizar a prática do Basquete informal. Com seleções de todas as associações do país nos escalões de sub14 e sub16, femininos e masculinos, esta é uma das primeiras ocasiões em que os futuros atletas do basquetebol nacional entram em contacto com o trabalho das seleções. Reunindo cerca de 1500 atletas, a Festa reparte-se pelos sete pavilhões desportivos do concelho de Albufeira.

*In 2023, the Youth Basketball Festival, considered the biggest youth sport event organized in Portugal, celebrates its 15th anniversary, with the last ten years taking place in Albufeira. Among the novelties this year, there is the gap between the Finals - all the decisive matches for the attribution of champion titles will be played in the Municipal Pavilion of Albufeira - and the inauguration of the four Basket Art fields, to popularize and democratize the practice of informal Basketball. With teams from all associations in the country at the sub14 and sub16 echelons, female and male, this is one of the first occasions when the future national basketball athletes come into contact with the work of the national teams. Gathering around 1500 athletes, the Festival is spread across seven sports halls in the municipality of Albufeira.*



**CAMPEONATO DE  
FUTEBOL  
GOLFINHOS**  
Dolphins Football Championship  
23 e 30 de abril 23rd to 30th of April

Este campeonato foi criado pelo Município de Albufeira e reúne cerca de 300 atletas entre os 5 e os 8 anos de idade, cerca 60 agentes desportivos e treinadores e largas centenas de pais/encarregados de educação e familiares, envolvendo os clubes: Imortal Desportivo Clube, o Guia Futebol Clube, o Padernense Clube, o Futebol Clube de Ferreiras e a AFS Algarve do Sporting Clube de Portugal.

*This championship was created by the Municipality of Albufeira and gathers around 300 athletes between 5 and 8 years, around 60 sports agents and coaches and hundreds of parents/guardians and family members, involving the following clubs: Imortal Desportivo Clube, Guia Futebol Clube, Padernense Clube, Futebol Clube de Ferreiras and AFS Algarve from Sporting Clube de Portugal.*

# Mercados

2 de abril . 1.º domingo do mês  
2<sup>nd</sup> of April . 1<sup>st</sup> Sunday of the month

## Feira das Velharias Flea Market

Junto ao Mercado Municipal dos Olhos de Água  
Near the Municipal Market of Olhos de Água

4 e 18 de abril . 1.ª e 3.ª terça-feira do mês  
4<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> of April . 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month

## Mercado de Albufeira Albufeira's Market

Junto à Marina de Albufeira  
Near Marina of Albufeira

8 e 15 de abril . 2.º e 3.º sábado do mês  
8<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of April . 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Saturday of the month

## Feira de Velharias Flea Market

Junto ao Mercado Municipal dos Caliços  
Near Calico's Municipal Market

11 e 25 de abril . 2.ª e 4.ª terça-feira do mês  
11<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> of April . 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Tuesday of the month

## Mercado de Levante - Ferreiras Levante's Market - Ferreiras

Sítio do Tominhal  
Tominhal's Place

21 de abril . 3.ª sexta-feira do mês  
21<sup>st</sup> of April . 3<sup>rd</sup> Friday of the month

## Mercado da Guia Guia's Market

Pedra de Escorregar

22 de abril . 4.º sábado de cada mês  
22<sup>nd</sup> of April . 4<sup>th</sup> Saturday of the month

## Feira de Velharias Flea Market

Junto ao Mercado Municipal das Areias de São João  
Near Municipal Market of Areias de São João

22 de abril . 4.º sábado de cada mês  
22<sup>nd</sup> of April . 4<sup>th</sup> Saturday of the month

## Feira de Velharias - Guia Guia's Flea Market

Junto ao Parque de Estacionamento do Polidesportivo  
Near Sports Centre Parking

**CENTRO EDUCATIVO  
CERRO DO OURO**  
CERRO DO OURO EDUCATIVE CENTER

**Oficina que ao  
sábado ensina**  
*Workshop that teaches  
on Saturdays*

Tome nota: aos sábados, há sempre surpresas no Centro Educativo Cerro do Ouro, em Paderne. Para abril, estão agendadas diversas oficinas gratuitas, para todas as idades, entre as 10h00 e as 12h00. Tome nota:

**Dia 1 - Comida da Avó**

**Dia 15 - Cozinha de lama**

**Dia 22 - Empreita**

**Dia 29 - Visita guiada ao centro**

Entretanto, de segunda a quinta-feira, há mais atividades onde qualquer um pode aprender as seguintes "artes": costura, empreita, sapatos de ourolo, cerâmica e comida da avó.

*Take note: on Saturdays, there are always surprises at the Cerro do Ouro Educative Center, in Paderne. For April, several free workshops are scheduled, for all ages, between 10:00 am and 12:00 am. Take note:*

**Day 1 - Grandma's Food**

**Day 15 - Mud Kitchen**

**Day 22 - Crafts**

**Day 29 - Guided visit to the center**

*However, from Monday to Thursday, there are more activities where anyone can learn the following "arts": sewing, crafts, selvedge shoes, pottery and grandma's cooking.*



## FARMÁCIAS EM ALBUFEIRA PHARMACIES

### Farmácia do Shopping | 09:00 às 23:00

*Shopping's Pharmacy | 9 am to 11 pm*

Algarve Shopping, Piso 0, Loja 162 | Guia

Algarve Shopping, Floor 0, Store n° 162 | Guia

289 561 776

### Farmácia Alves de Sousa | 00:00 às 24:00

*Alves de Sousa Pharmacy | opened 24 hours*

Avenida da Liberdade, 103-B | Albufeira

289 512 258

### Farmácia Godinho Belo | 09:00 às 21:00

*Godinho Belo's Pharmacy | 9 am to 9 pm*

Av. Francisco Sá Carneiro, 110 | Albufeira

289 542 926

### Farmácia Neves Silva | 09:00 às 20:00

*Neves Silva's Pharmacy | 9 am to 8 pm*

Rua Nossa Senhora da Guia, 10 | Guia

289 561 443

### Farmácia Albufeira | 09:00 às 20:00

*Albufeira's Pharmacy | 9 am to 8 pm*

Rua das Telecomunicações, 26 | Albufeira

289 512 254

### Farmácia do Barrocal | 09:00 às 19:00

*Barrocal's Pharmacy | 9 am to 7 pm*

Rua Miguel Bombarda, 55 | Paderne

289 367 139

### Farmácia Marques Silva | 09:00 às 19:30

*Marques Silva's Pharmacy | 9 am to 7.30 pm*

Estrada Nacional 395, Edifício Labisa, Lj. D | Ferreiras

289 571 130

### Farmácia Olhos D'Água | 09:00 às 19:00

*Olhos d'Água's Pharmacy | 9 am to 7 pm*

Edifício Euro-Latino, Loja H | Olhos de Água

289 502 401



**RECOLHA DE SANGUE**  
BLOOD COLLECTION

15 de abril 15th of April

9h30 às 13h00 9.30 am to 1 pm

Quinta do Infante, junto à Kykus Eyemedical  
Quinta do Infante, next to Kykus Eyemedical

Marcações: 969 923 322

Appointments: 969 923 322

**Salve Uma Vida, Dê Sangue!**  
**Save a Life, Give Blood!**

*As manhãs de abril, são doces de dormir*  
*April mornings are sweet to sleep*

Em abril mondar a sachar os campos semeados no mês anterior; rega matutina.

Plantar espargos e morangueiros. Na horta: semear (no Crescente) em local definitivo, abóbora, batata, beterraba, brócolos, cenoura, couves, fava, feijão, melão, melancia, nabo, pepino e tomate. Nos últimos dias do mês, semear feijão temporão.

In April weed and hoe the fields sown the previous month; water in the morning.

Plant asparagus and strawberry trees. In the vegetable garden: sow (in the Crescent) in a definitive place, pumpkin, potato, beet, broccoli, carrot, cabbage, broad beans, melon, watermelon, turnip, cucumber and tomato. In the last days of the month, sow early beans.

# Memórias de Albufeira

## Memories of Albufeira

**Abril de 1984**  
**1984, April**

No dia 25 de abril de 1984, dez anos após a célebre “Revolução dos Cravos”, é editado o primeiro Boletim Informativo – Boletim Municipal de Albufeira. Por via da edição deste veículo de comunicação entre a Autarquia e os seus municípios, Albufeira passa a possuir um espaço onde é possível partilhar as ocorrências governativas autárquicas e o caderno de encargos municipal, um valioso elemento a favor da Democracia, num novo momento para a imprensa no país. Assim, o seu conteúdo disponibiliza uma síntese informativa, gerada pelo próprio rosto coletivo da Câmara Municipal.

O documento, que ainda hoje é difundido no concelho, serviu como canal de proximidade entre os habitantes e os políticos municipais e mostrava a linha de crescimento e de consolidação da antiga vila. Temas como o ciclo de obras públicas, a valorização do património, a educação, o ambiente, a saúde pública, o turismo e as atividades lúdico-turísticas promovidas pelo Município de Albufeira formavam este compêndio informativo vinculativo da ligação real e afetiva entre os eleitos e os eleitores.

Este ano, o Boletim Informativo – Boletim Municipal completa 39 anos de existência e continua a ser um marco comunicacional para as “gentes” de Albufeira.

*On April 25th of 1984, ten years after the famous “Carnation Revolution”, the first Informative Bulletin - Albufeira Municipal Bulletin - is published. Through the publication of this vehicle of communication between the Municipality and its citizens, Albufeira now has a space where it is possible to share the local government events and the municipal specifications, a valuable element in favor of Democracy, in a new moment for the press in the country. Thus, its content provides an informative synthesis, generated by the collective face of the City Council itself.*

*The document, which is still circulating in the municipality today, served as a proximity channel between the inhabitants and the municipal politicians, and showed the line of growth, and consolidation of the old town. Topics such as the cycle of public works, the enhancement of heritage, education, the environment, public health, tourism, and recreational-tourism activities promoted by the Municipality of Albufeira formed this binding informative compendium of the real and affective connection between elected officials and voters.*

*This year, the Newsletter - Boletim Municipal- completes 39 years of existence and continues to be a communicational landmark for the “people” of Albufeira.*



# Escritores de Albufeira

## Albufeira's writers

A arte não nasce nos palcos, nem nas telas, nem nos livros ou nos pincéis... A arte nasce na Rua; nesse depósito de vida comum. A arte nasce onde a fonte se inspira pela paixão que brota.

Ouvi, pela vida fora, incontáveis vezes a velha história da coragem, a mítica frase “eu não era capaz”; é claro que não, sempre que o preconceito se sobrepõe ao amor, não é possível ser-se capaz. Coragem?? Coragem eu precisaria para passar pela vida sem realizar os meus desejos, nesse louco trapézio entre doses paralelas de coragem e cobardia. Quantos são os que abandonam os seus sonhos por incapacidade de aceitar que, aos olhos dos outros, envergam caminhos menores?

Não se carece de coragem quando a resposta é a entrega, a honestidade para com o que se sente. A coragem só se torna útil quando o jogo é avesso à vontade. Por isso, eu não preciso de coragem, preciso de amar, indiferente às condições desse amor.

Tenho 16 anos e estou no meu quarto. Visto o fato fluorescentemente bordado pela minha avó para que eu pudesse ir para a rua; saio. Levo a reboque o camarim andante encantado recheado de ilusões. Maquiagem, objetos de malabarismo, um gorro de bobo almofadado, imprescindível para o meu salário.

Paro na praça, pouso a mala, seguro no espelho e deixo que a beleza me invada; a rua repara na minha viagem e eu cresço até ao tamanho do brilho do meu olhar. Fico pronta. O mundo está baço e a multidão é quente, o amor deve notar-se, porque o mundo permanece; ainda que baço, permanece atento a mim. O amor nota-se, nota-se sempre em tudo o que palpita.

Engulo sentidos pardos e sugo o encantamento de mais uma noite... Estou cansada e alegre, a vida é um êxtase.

Devolvo cuidadosamente as ilusões ao camarim, desfaço o rosto em algodão e água de rosas, gosto de água de rosas para limpar o rosto, gosto muito. Caminho sem rosto, com o camarim a reboque e as fluorescências do vestido a sobressaírem na rua baça. Já sou metade e entrego-me ao caminho de casa.

Tenho 36 anos e estou no meu quarto; falam-me agora de curiosidades mais sensatas e faz tempo que deixaram de me perguntar onde arranjava coragem, acho que todos notaram a plenitude do amor.

Ainda visto o fato que a minha avó me bordou para atuar na rua, e também ainda levo a reboque o camarim andante com tudo o que preciso; só as ilusões deixaram de nele caber, a maturidade é robusta e ocupa muito espaço.

Ainda viajo por entre os aplausos e continuo a crescer até ao tamanho do brilho do meu olhar.

*Art is not born on stages, or on canvases, or in books, or in brushes... Art is born in the Street; in that deposit of ordinary life. Art is born where the source is inspired by the passion that springs forth.*

*I have heard, throughout my life, countless times the old story of courage, the mythical phrase “I couldn’t do it”; of course not, whenever prejudice overrides love, you can’t do it. Courage? Courage I would need to go through life without realizing my desires, in this crazy trapeze between parallel doses of courage and cowardice. How many are those who abandon their dreams because they are unable to accept that, in the eyes of others, they are following lesser paths?*

*Courage is not lacking when the answer is surrender, honesty towards what one feels. Courage only becomes useful when the game is averse to the will. So I don’t need courage, I need to love, regardless of the conditions of that love.*

*I am 16 years old and I am in my room. I put on the suit fluorescently embroidered by my grandmother so that I could go out into the street; I go out. I take in tow the enchanted walking dressing room stuffed with illusions. Make-up, juggling objects, a padded jester’s cap, indispensable for my salary.*

*I stop in the square, put down my suitcase, hold up the mirror and let beauty invade me; the street notices my journey and I grow to the size of the gleam in my eye. I am ready.*

*The world is dull and the crowd is hot, love must be noticed, because the world remains; though dull, it remains aware of me. Love notices itself, it always notices itself in everything that palpitates.*

*I swallow grizzled senses and suck in the enchantment of another night... I am tired and joyful, life is an ecstasy.*

*I carefully return the illusions to the dressing room, I blot my face in cotton and rose water, I like rose water to cleanse my face, I like it a lot. I walk without a face, with the dressing room in tow and the fluorescence of the dress standing out on the dull street. I’m half done and give myself up on the way home.*



























































*I am 36 years old and in my room; I am now spoken to with more sensible curiosities and it has been a while since they stopped asking me where I got the courage, I think everyone has noticed the fullness of love.*

*I still wear the costume my grandmother embroidered for me to perform in the street, and I also still carry in tow the walking dressing room with everything I need; only illusions no longer fit in it, maturity is robust and takes up a lot of space.*

*I still travel through the applause and continue to grow to the size of the gleam in my eye.*



**Ana Sofia Brito**

DIA			MARÉS DE ALBUFEIRA								COEFICIENTE	ATIVIDADE MÉDIA	
			1ª MARÉ		2ª MARÉ		3ª MARÉ		4ª MARÉ				
1 Sáb		▲ 7:18 ▼ 19:55	0:28	2,7 m ▲	6:50	1,6 m ▼	13:05	2,6 m ▲	18:58	1,6 m ▼	53	médio	
2 Dom		▲ 7:17 ▼ 19:55	1:18	2,9 m ▲	7:28	1,4 m ▼	13:46	2,9 m ▲	19:35	1,4 m ▼	64	médio	
3 Seg		▲ 7:15 ▼ 19:56	1:58	3,1 m ▲	8:00	1,2 m ▼	14:20	3,1 m ▲	20:08	1,1 m ▼	75	alto	
4 Ter		▲ 7:14 ▼ 19:57	2:32	3,3 m ▲	8:30	1,0 m ▼	14:51	3,2 m ▲	20:40	1,0 m ▼	84	alto	
5 Qua		▲ 7:12 ▼ 19:58	3:04	3,4 m ▲	9:00	0,8 m ▼	15:22	3,3 m ▲	21:11	0,8 m ▼	90	muito alto	
6 Qui		▲ 7:11 ▼ 19:59	3:35	3,5 m ▲	9:30	0,7 m ▼	15:51	3,4 m ▲	21:43	0,7 m ▼	93	muito alto	
7 Sex		▲ 7:10 ▼ 20:00	4:05	3,5 m ▲	10:02	0,7 m ▼	16:21	3,4 m ▲	22:16	0,7 m ▼	93	muito alto	
8 Sáb		▲ 7:08 ▼ 20:01	4:36	3,4 m ▲	10:34	0,7 m ▼	16:52	3,4 m ▲	22:52	0,7 m ▼	88	alto	
9 Dom		▲ 7:07 ▼ 20:02	5:10	3,3 m ▲	11:09	0,8 m ▼	17:26	3,3 m ▲	23:30	0,8 m ▼	80	alto	
10 Seg		▲ 7:05 ▼ 20:02	5:47	3,2 m ▲	11:47	1,0 m ▼	18:04	3,2 m ▲			68	médio	
11 Ter		▲ 7:04 ▼ 20:03	0:13	1,0 m ▼	6:31	3,0 m ▲	12:32	1,2 m ▼	18:51	3,0 m ▲	55	médio	
12 Qua		▲ 7:02 ▼ 20:04	1:06	1,2 m ▼	7:27	2,8 m ▲	13:28	1,4 m ▼	19:53	2,8 m ▲	44	baixo	
13 Qui		▲ 7:01 ▼ 20:05	2:17	1,4 m ▼	8:44	2,6 m ▲	14:48	1,6 m ▼	21:15	2,8 m ▲	41	baixo	
14 Sex		▲ 7:00 ▼ 20:06	3:55	1,5 m ▼	10:18	2,6 m ▲	16:29	1,6 m ▼	22:49	2,8 m ▲	48	baixo	
15 Sáb		▲ 6:58 ▼ 20:07	5:27	1,3 m ▼	11:46	2,8 m ▲	17:51	1,5 m ▼			62	médio	
16 Dom		▲ 6:57 ▼ 20:08	0:07	3,1 m ▲	6:32	1,1 m ▼	12:50	3,0 m ▲	18:51	1,2 m ▼	78	alto	
17 Seg		▲ 6:56 ▼ 20:09	1:07	3,3 m ▲	7:24	0,9 m ▼	13:40	3,3 m ▲	19:39	0,9 m ▼	91	muito alto	
18 Ter		▲ 6:54 ▼ 20:10	1:56	3,5 m ▲	8:07	0,7 m ▼	14:24	3,5 m ▲	20:22	0,7 m ▼	99	muito alto	
19 Qua		▲ 6:53 ▼ 20:10	2:40	3,7 m ▲	8:46	0,6 m ▼	15:04	3,6 m ▲	21:01	0,6 m ▼	102	muito alto	
20 Qui		▲ 6:52 ▼ 20:11	3:21	3,7 m ▲	9:23	0,6 m ▼	15:42	3,6 m ▲	21:39	0,6 m ▼	100	muito alto	
21 Sex		▲ 6:50 ▼ 20:12	4:00	3,7 m ▲	9:58	0,6 m ▼	16:19	3,6 m ▲	22:16	0,7 m ▼	93	muito alto	
22 Sáb		▲ 6:49 ▼ 20:13	4:39	3,5 m ▲	10:31	0,8 m ▼	16:56	3,5 m ▲	22:52	0,8 m ▼	83	alto	
23 Dom		▲ 6:48 ▼ 20:14	5:17	3,3 m ▲	11:05	0,9 m ▼	17:33	3,3 m ▲	23:29	1,0 m ▼	70	alto	
24 Seg		▲ 6:46 ▼ 20:15	5:56	3,1 m ▲	11:40	1,2 m ▼	18:12	3,1 m ▲			57	médio	
25 Ter		▲ 6:45 ▼ 20:16	0:09	1,2 m ▼	6:39	2,8 m ▲	12:18	1,4 m ▼	18:55	2,9 m ▲	45	baixo	
26 Qua		▲ 6:44 ▼ 20:17	0:54	1,4 m ▼	7:28	2,6 m ▲	13:04	1,6 m ▼	19:47	2,7 m ▲	34	baixo	
27 Qui		▲ 6:43 ▼ 20:18	1:54	1,7 m ▼	8:31	2,4 m ▲	14:09	1,8 m ▼	20:55	2,6 m ▲	29	baixo	
28 Sex		▲ 6:42 ▼ 20:19	3:24	1,8 m ▼	9:52	2,3 m ▲	15:47	1,9 m ▼	22:17	2,5 m ▲	32	baixo	
29 Sáb		▲ 6:40 ▼ 20:19	4:58	1,7 m ▼	11:13	2,4 m ▲	17:15	1,8 m ▼	23:33	2,6 m ▲	41	baixo	
30 Dom		▲ 6:39 ▼ 20:20	5:59	1,6 m ▼	12:15	2,6 m ▲	18:11	1,6 m ▼			52	médio	

# AUDITÓRIO

MUNICIPAL DE ALBUFEIRA

CONCERTOS | TEATRO | DANÇA | CINEMA

**ALBUFEIRA**  
COMEMORA  
**25 ABRIL**  
2023

# VITORINO

25 ABRIL | 21H30

M/6 | 10.00€

Bilhetes à venda: Ticketline

Informações: 289 599 645 | 289 246 948

ASul  
Associação de Teatro  
de Albufeira

AUDITÓRIO  
MUNICIPAL DE ALBUFEIRA

Albufeira  
MUNICÍPIO  
[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)